

DNEVNIK
šonjavka
STARA ŠKOLA

Džef Kini

Prevod s engleskog

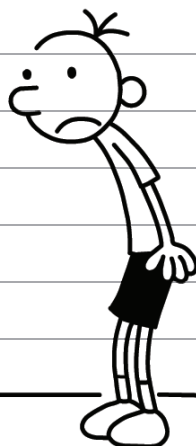
Jelisaveta Đurić



Beograd

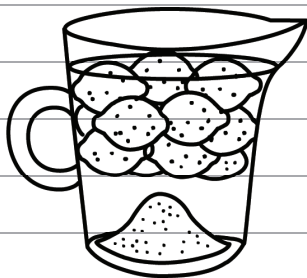
2017.

DERETA



Biblioteka

TEEN



DRUGE KNJIGE DŽEFA KINIJA:

Dnevnik šonjavka

Dnevnik šonjavka: Rodrikova pravila

Dnevnik šonjavka: Poslednja slamka

Dnevnik šonjavka: Pasji dani

Dnevnik šonjavka: Ružna istina

Dnevnik šonjavka: Praznična groznica

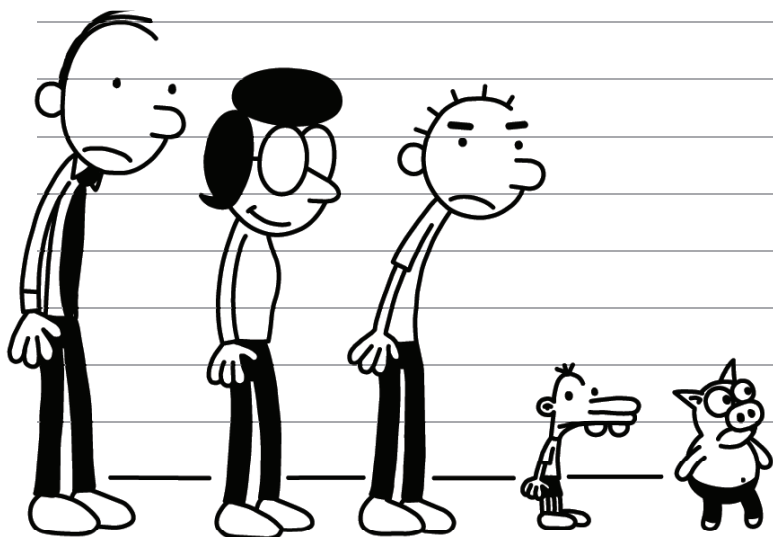
Dnevnik šonjavka: Levo smetalo

Dnevnik šonjavka: Loša sreća

Dnevnik šonjavka: Dugo putovanje

USKORO

Dnevnik šonjavka 11



Wimpy Kid text and illustrations copyright © 2015 Wimpy Kid, Inc.
DIARY OF A WIMPY KID®, WIMPY KID™, and the Greg Heffley design™
are trademarks of Wimpy Kid, Inc.
All rights reserved.

Book design by Jeff Kinney
Cover design by Chad W. Beckerman and Jeff Kinney
Published in 2015 by Amulet Books, an imprint of ABRAMS.
All rights reserved.

© Ovog štampanog izdanja dela i prevoda *DERETA*

Naslov originala
OLD SCHOOL
Jeff Kinney

ZA TATU

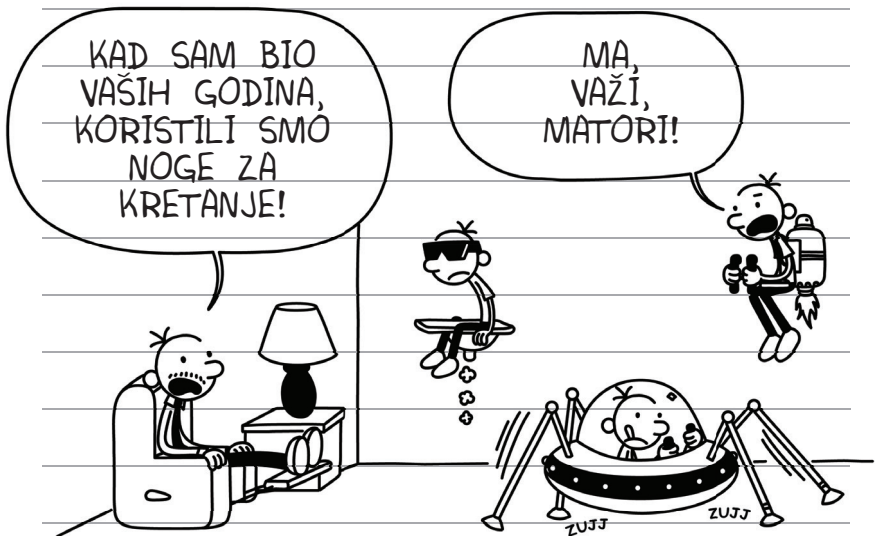
SEPTEMBAR

Subota

Odrasli uvek pričaju o „dobrim starim vremenima“ i kako su stvari bile mnogo bolje kada su ONI bili deca.

Ali mislim da su oni samo ljubomorni jer MOJA generacija ima svu ovu luksuznu tehnologiju i stvari koje oni nisu imali dok su odrastali.

Verujte mi, kad ja budem imao svoju decu, siguran sam da ću biti isti kao moji roditelji SADA.



Mama uvek kaže da je sve bilo super kad je ONA bila mlada, jer su se svi u gradu poznavali i osećali su se kao jedna džinovska porodica.

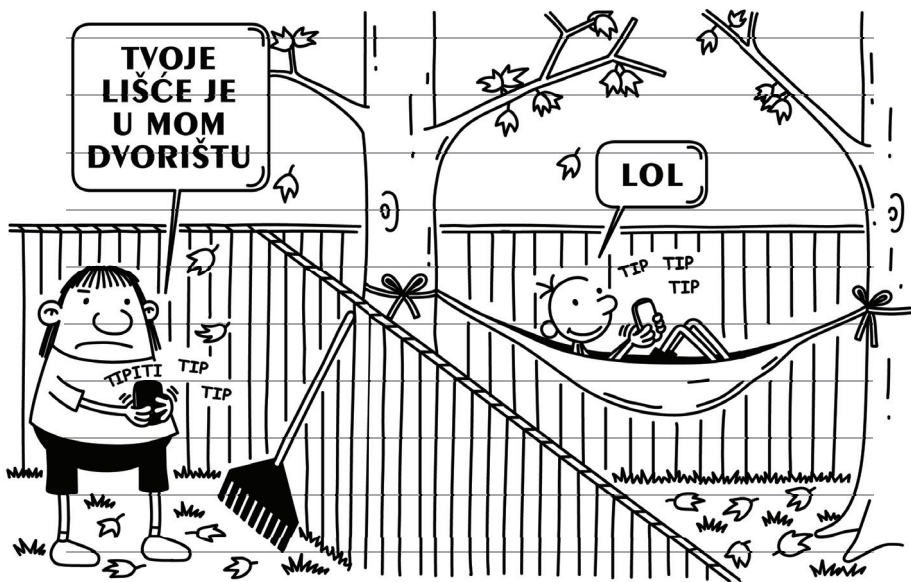
Ali MENI to ne zvuči baš sjajno. Ja volim svoju privatnost, i stvarno mi je bez veze da svi znaju baš sve o mojim ličnim stvarima.



Mama kaže da je problem s današnjim društvom u tome što je svima nos zaboden u ekran i niko ne želi da trači svoje dragoceno vreme da bi upoznao ljude iz komšiluka.

Međutim, ja se baš i ne slažem toliko s mamom povodom toga.

Lično, smatram da je **DOBRO** biti malo na
distanci.



Mama je nedavno započela akciju potpisivanja peti-
cije, kako bi naterala ljude da na četrdeset osam sati
prestanu da koriste telefone i električne naprave.

ISKLUČIMO da bismo 
se **PONOVO POVEZALI!**

Elektronika zagušuje naše živote!
Odložimo svoje uređaje preko vikenda
i upoznajmo se! Ko je za?

- | | |
|----------|-----------|
| 1. _____ | 41. _____ |
| 2. _____ | 42. _____ |
| 3. _____ | 43. _____ |

Mami je potrebno sto potpisa da bi peticiju mogla da odnese u gradsku skupštinu, ali jedva uspeva da nađe ljude koji žele da se upišu.

Samo se nadam da će uskoro odustati od ove ideje jer mi više ne možemo da se pretvaramo da je ne poznajemo.



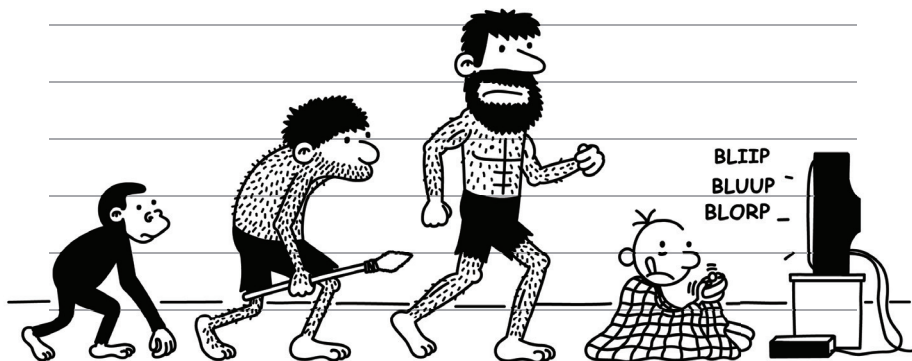
U svakom slučaju, zaista mi nije jasno zašto mama misli da treba da idemo UNAZAD. Koliko znam, nekada i nije bilo baš tako zabavno.

Kad razmislite o tome, na onim starim crno-belim fotkama nema NASMEJANIH osoba.

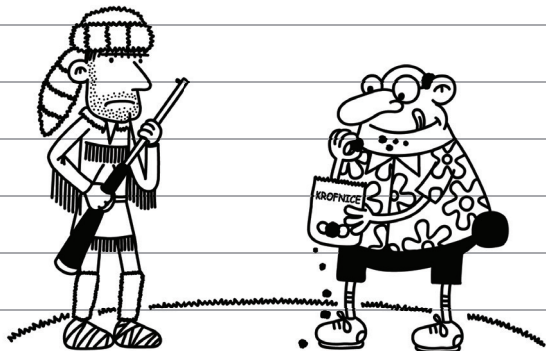


Nekada su ljudi prosto bili mnogo ŽILAVIJI
nego danas.

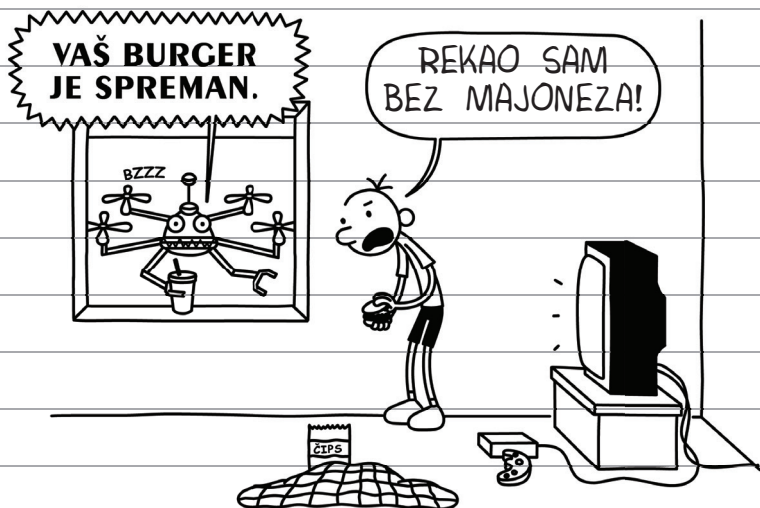
Ali čovečanstvo je EVOLUIRALO, i sada su nam
potrebne stvari poput električne četkice za zube
i tržni centri i točeni sladoledi da bismo preživeli.



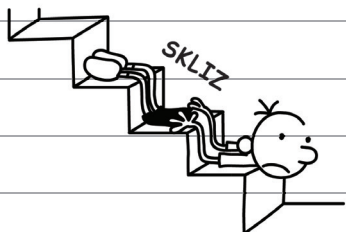
Kladim se da bi naši preci bili prilično razočarani time u šta smo se pretvorili. Ali onog trenutka kad je izmišljen klima-uređaj, više nije bilo povratka.



Toliko smo postali razmaženi da uskoro nećemo morati da izlazimo iz kuće ukoliko ne želimo.



Zapravo, kako smo krenuli, kladim se da za hiljadu godina ljudska bića neće imati čak ni KIČMU.



Neki ljudi se žale da smo smekšali od tolike tehnologije. Ali ako mene pitate, to ne mora da bude LOŠE.

Danas postoje RAZNE luksuzne stvari koji čine ljudski život boljim. Uzmite na primer vlažne maramice za bebe. Ljudi su stotinama godina koristili običan toalet-papir, a onda je odjednom nekom geniju sinula ideja, koja je potpuno promenila stvari.



Ono što me čudi jeste da je ljudima bilo potrebno **TOLIKO** vremena da dođu na tu ideju. Stvarno mi je neverovatno da tip koji je izmislio sijalicu nije predvideo pojavu vlažnih maramica za bebe.



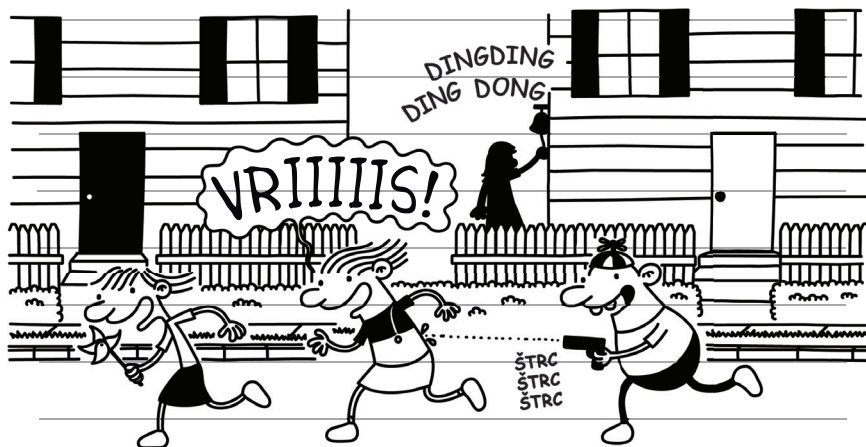
A KO ZNA kakvu li će tek sledeću ludu stvar neko izmisliti da nam olakša život. Ipak, šta god to bilo, znam da ću biti prvi u redu za kupovinu.

Ali kad bi bilo po **MAMINOM**, mi bismo živeli poput ljudi pre pojave računara i mobilnih telefona i vlažnih maramica za bebe.

A ja stvarno ne želim da zamišljam život u svetu bez vlažnih maramica za bebe.

Nedelja

Tata kaže da su se, kad je ON bio mali, deca leti po ceo dan igrala napolju, sve dok ih ne bi pozvali kući na večeru.



E pa, to je potpuno SUPROTNO od onoga kako je proteklo MOJE poslednje leto.

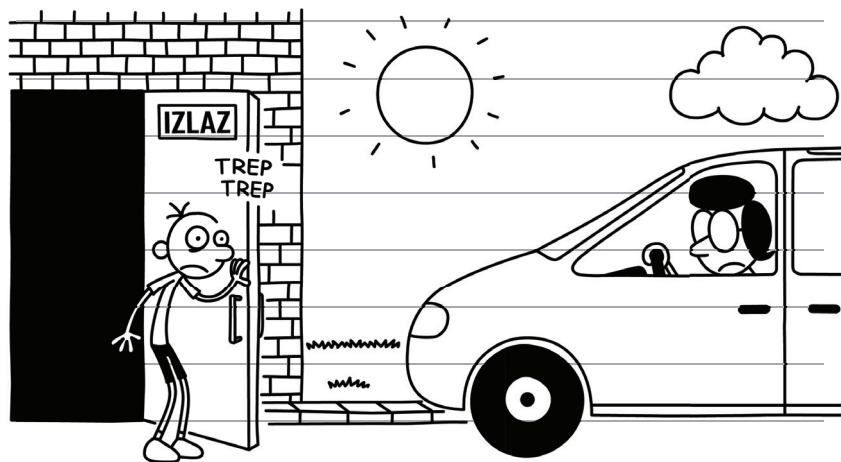
Proveo sam juli i avgust u filmskom kampu, gde sam po osam sati dnevno samo gledao filmove u klimatizovanoj bioskopskoj sali.

Glavni razlog mog prijavljivanja za filmski kamp bio je što sam mislio da je to za ljude koji OZBILJNO shvataju film, takve kao što sam JA.

Medutim, provalio sam da je to ZAPRAVO samo mesto gde roditelji mogu da uvale svoju decu na jeftino čuvanje.



Loša strana dugog boravka u mračnom bioskopu jeste što je na kraju dana mojim očima trebalo pola sata da se naviknu na sunčevu svetlost.

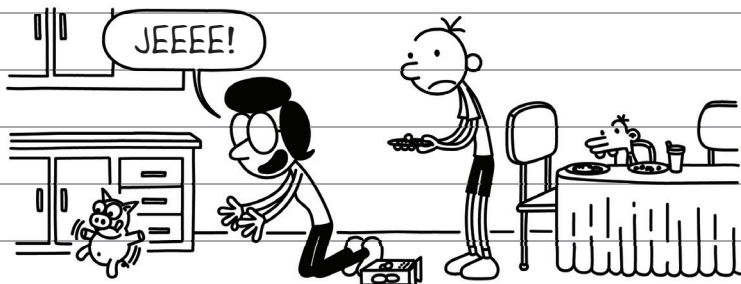


Drugi razlog mog prijavljanja za filmski kamp bio je da izađem iz KUĆE. Otkad imamo prase kao kućnog ljubimca, više nije toliko zabavno boraviti u kući. Naročito tokom VEČERE.

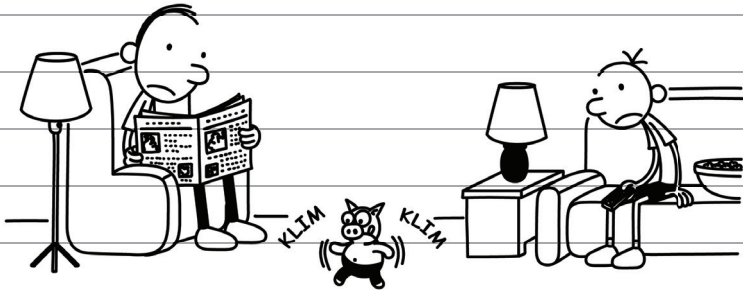


Tek da se zna, mislim da je UŽASNA ideja dozvoliti prasetu da jede za stolom jer ono VEĆ misli da je ljudsko biće. A poslednje što nam treba jeste da misli da je ravnopravno s nama.

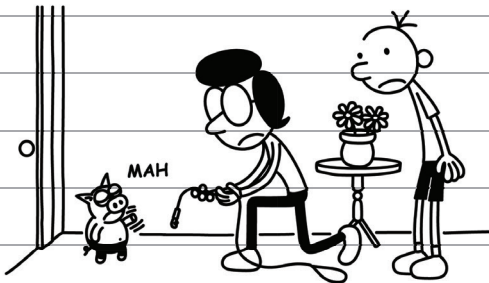
Čim smo uzeli prase, mama je mislila da je zabavno naučiti ga nekim trikovima. Zato mu je davala kolačić svaki put kad bi stalo na zadnje noge.



Prase je, međutim, tako naučilo da HODA, i od tada više nije stalo na sve četiri. Da sve bude još GORE, moj mladi brat Meni obukao je prasetu svoj šorts, pa sad izgleda kao da živimo u kući s nekim Diznijevim junakom.

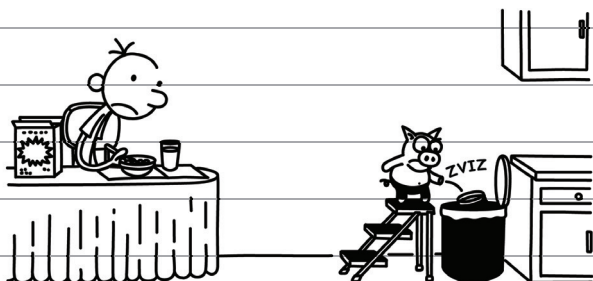


Mama je izvodila prase napolje, ali kada je naučilo da hoda uspravno, ono je zaključilo da mu je povodac suvušan.

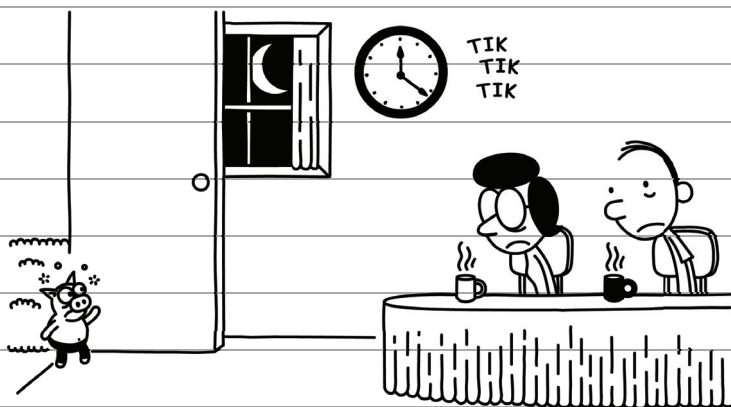


Mama se zabrinula da nikada nećemo pronaći prase ako nam pobegne, pa je zato kupila ogrlicu s onim čipom za GPS praćenje.

Ali svaki put kada bi mu mama stavila ogrlicu, ona bi u roku od pet minuta bila SKINUTA. Ne pitajte me kako je svinjče TO uspevalo da uradi, pošto prasići čak i nemaju PALČEVE.



Tako sad prase dolazi i odlazi kako hoće, i vreme provodi ko ZNA gde. Ali najgore od svega jeste to što prase NEMA ograničeno vreme za izlazak, za razliku od mene.



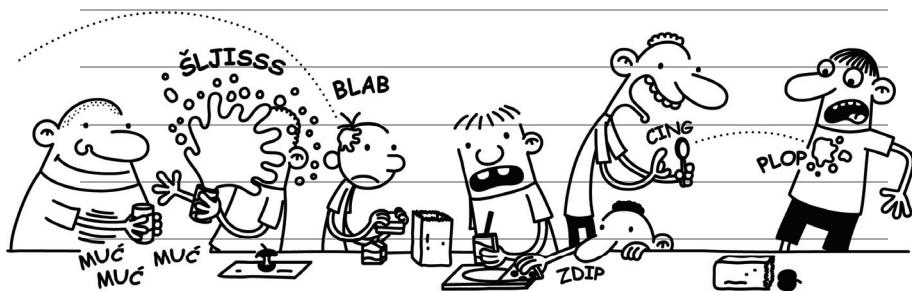
Mislim da je ZAIŠTA loša ideja dati prasetu suviše privilegija. Jednoga dana svinje će zavladatai svetom, a moja porodica će biti kriva za to.

Zaista ne bih imao problema s prasetom da se nije uplitalo u MOJ život. Ali sam prvog dana zakasnio u školu jer se ono uvalilo u kupatilo.



Zapravo, zbog praseta u kući sam JEDVA ČEKAO da počne škola. Ali čim sam kročio tamo, shvatio sam da je sve po starom.

Da budem iskren, imam osećaj kao da već ČITAVU VEČNOST idem u više razrede osnovne škole.



Morao sam nešto da promenim da ne bih odlepio. Zato sam se prve nedelje škole dobrovoljno javio da pomazem mladim đacima u izradi domaćih zadataka.

BUDI DRUG!

UDRUŽI SE
S MLAĐIM OSNOVCEM
DA MU POMOGNEŠ!

PRIJAVI SE
VEĆ DANAS
DA POMOGNEŠ
OKO DOMAĆIH
ZADATAKA!

A black and white cartoon illustration of a teacher and a student. The teacher, on the left, is wearing a suit and tie and is pointing towards the student. The student, on the right, is wearing glasses and holding a book. The entire scene is enclosed in a rectangular frame.

Džef Kini
DNEVNIK ŠONJAVKA
STARA ŠKOLA

Prevod s engleskog
Jelisaveta Đurić

Za izdavača
Dijana Dereta

Urednik izdanja
Anja Marković

Grafičko-tehnička priprema
Marina Slavković

Lektura i korektura
Dijana Stojanović

Prvo DERETINO izdanje

ISBN 978-86-6457-152-4

Tiraž
2000 primeraka

Beograd 2017.

Izdavač / Štampa / Plasman
DERETA doo
Vladimira Rolovića 94a, 11030 Beograd
tel./faks: 011/ 23 99 077, 23 99 078
www.dereta.rs

Knjižara DERETA
Knez Mihailova 46, tel: 011/ 26 27 934, 30 33 503

CIP – Каталогизација у публикацији
Народна библиотека Србије, Београд

821.111(73)-93-31

КИНИ, Џеф, 1971–

Dnevnik šonjavka. Stara škola / Džef Kini ; prevod s engleskog Jelisaveta Đurić. – 1. Deretino izd. - Beograd : Dereta, 2017 (Beograd : Dereta). – [8], 217 str. : ilustr. ; 20 cm. – (Biblioteka Teen / [Dereta])

Prevod dela: Diary of a Wimpy Kid. Old School / Jeff Kinney. – Tiraž 2.000. – O autoru: str. [218]. – Druge knjige Džefa Kinija: str. [4].

ISBN 978-86-6457-152-4

COBISS.SR-ID 246724364